

Sources et Ressources



Bulletin de la Société Généalogique du Nord-Ouest

Juin 2017, Vol. 26, N° 3

UN PORTRAIT DE ZOËL CÔTÉ, PIONNIER DE DONNELLY



Cette photo de Zoël Côté, pionnier de Donnelly, a été prise à son retour de la première guerre en automne 1918. Âgé de 20 ans, il s'était rendu en Angleterre en 1917. «Il avait joint le 49^e régiment mais celui-ci fut

amalgamé avec le 21^e régiment. Raison : trop de Canadiens-français.» (Note écrite à la main au dos de la photo)

Il a épousé Marie Dentinger et ils ont eu sept enfants : Gertrude Benoit (Sylvio) 92 ans (Donnelly), Juliette Pilon (Paul) décédée en 2007 à 80 ans, Sr Catherine Côté 89 ans (Edmonton), Gabrielle Baillargeon (François) 86 ans (Edmonton), Jeannine Chalifoux (Norman) 80 ans (Morinville), Lucien Côté Donnelly, décédé en 2012 à 78 ans, Pierrette Wiart (Robert), 74 ans (Red Deer).

Table des matières

Le portrait de Zoël Côté, pionnier de Donnelly	1
Info sur Sources et Ressources	2
Mot du président	3
President's Message	4
Acquisition de ressources, dons et nouveaux membres	5
Inscription aux ateliers de formation	6
Appel à tous / Please Help Me	7
Présentation de trois conférences	9
Patrimoine du Nord-Ouest / Western Heritage	13
Ancêtres de Zoël Côté	15
David Côté et Délia Biron, Zoël Côté's parents	16
Un membre honoré / Honored Member	17
Pot-Pourri	18
Notre équipe / Our Team	19
À la mémoire de Germaine Fortier	20

Sources et Ressources

Juin 2017 Vol. 26 n° 3

Bulletin publié par la Société Généalogique du Nord-Ouest et distribué gratuitement à ses membres.

Newsletter published by La Société Généalogique du Nord-Ouest and freely distributed to its members.

Directrice et rédactrice en chef

Chief Editor: **Monique Juliat-Krupa**

Rédacteurs pour ce numéro:

Coordinators for this issue:

Juliette Champagne

Denise Hébert

Paul Pelchat

Vérification finale

Proofreader: **Marcel Lavallée**

Conception et mise en page

Layout: **Philippe Manseau**

Nous avons déposé ce bulletin aux deux endroits suivants :

- City of Edmonton Archives
- Société historique francophone de l'Alberta

Les textes soumis pour le bulletin *Sources et Ressources* peuvent être modifiés. S'ils donnent lieu à des changements majeurs, les auteurs sont alors consultés. Chaque auteur assume l'entière responsabilité de ses écrits qui ne peuvent pas être reproduits sans son autorisation ni celle de la SGNO.

Le générique masculin est utilisé sans discrimination dans ce bulletin.

Notre Société (SGNO) est membre de :

- Le Conseil de développement économique de l'Alberta (RDÉE).
- Edmonton Heritage Council (EHC)
- La Société historique francophone de l'Alberta (SHFA)

HORAIRE D'HIVER / PRINTEMPS

Du 9 janvier au 29 juin 2017

Les mardi et jeudi de 10 h à 15 h

Les samedi de 11 h à 15 h

HORAIRE D'ÉTÉ

Pour la période des vacances d'été, la Société sera fermée du 1^{er} juillet au 2 septembre 2017 inclusivement.

Renseignements utiles

102, 8627 rue Marie-Anne Gaboury

Edmonton, AB T6C 3N1

Téléphone : **(780) 424 – 2476**

Adresse postale :

#102, 8627 – 91 Rue NO

Edmonton, AB T6C 3N1

Courriel : sgno@telus.net

Site Web : www.sgno.ca

Sources et ressources est publié quatre fois par année.

Veillez prendre note des directives suivantes :
Le prochain numéro de *Sources et Ressources* sera publié le **18 septembre 2017**.

- Prière de soumettre votre article ne dépassant pas deux pages au total, en format « Word ».
- Les photos et illustrations accompagnant le texte doivent être en format JPG ou PNG (de préférence).

Vos documents doivent être transmis par courriel au plus tard le 10 septembre 2017 à l'attention de la rédactrice à : sgno@telus.net.

Les articles reçus après la date de tombée seront reportés à un bulletin ultérieur.

Mot du président



Paul Pelchat

Le premier quart de siècle étant derrière nous, nous entamons les débuts des prochaines vingt-cinq années aux quartiers généraux de la Société Généalogique du Nord-Ouest. Fiers de l'expérience de nos prédécesseurs, nous vous proposons une présence appuyée sur vos ordinateurs et sur papier.

En effet, les outils électroniques de recherche disponibles et le formatage des documents sur papier nous lancent sur une piste toute nouvelle. Ce tournant coïncide avec le succès du 25^e anniversaire de la Société qui a été célébré le 22 octobre 2016. Quelques-uns des bénévoles des années passées ont tiré leur révérence à l'âge de 87 et de 90 ans. Ils sont devenus nos mentors et c'est bien notre désir de suivre leurs traces en tentant de marier les pratiques des généalogistes d'hier avec celles de demain en exploitant les ressources grandissantes d'INTERNET.

Seuls, nous n'arriverons pas à atteindre les objectifs que nous visons. C'est pourquoi les membres du Conseil d'administration de la SGNO désirent étudier différentes possibilités de partenariats pour atteindre des nouveaux intéressés à la recherche de nos ancêtres. Et ce n'est pas tout de connaître la longue liste de noms de ceux qui nous ont précédés; la découverte de leur histoire fait partie de notre identité et de notre patrimoine dans notre milieu minoritaire du Nord-Ouest canadien.

En 2017, nous serons très occupés avec les diverses activités prévues auprès des passionnés de la généalogie, principalement les nouveaux retraités et la jeunesse écolière à qui nous nous devons de faire connaître l'importance de leurs sources. Un jeune écolier qui demande à ses parents et grands-parents de lui parler de sa jeunesse voilà un futur membre de la SGNO. Nous aurons aussi les activités habituelles de notre Société : conférences, journées portes ouvertes de notre local et la Semaine nationale de la généalogie.

Selon la tradition chez nos cousins québécois, la Semaine nationale de la généalogie se déroule toujours la dernière semaine de novembre débutant le troisième ou le quatrième samedi de novembre, du samedi au samedi. Voici la date de la prochaine édition que nous allons proposer aux enseignants et aux élèves ainsi qu'aux groupes communautaires, aux familles, aux adultes et à nos aînés :

18 au 25 novembre 2017 : Semaine nationale de la généalogie

Paul Pelchat
Président

President's Message



Paul Pelchat

The 25th anniversary celebration of SGNO will surely remain the flagship of our Society. It was such a success because of a strong team of volunteers who did not back out of any challenge faced during the last year. Today we wish to recognize Lucille Ouellet and Thérèse Turcotte who were the two main artisans of the Souvenir Album and the 25th anniversary conference. They have recently left the board and we truly regret their loss. They contributed a great deal to our organization. We are fortunate to have Juliette Champagne a former board member from 2002 to 2009 and Ernest LeFebvre from 2011 to 2014. They will add experience to our new board.

We wish to respect the accomplishments of our predecessors notwithstanding the very large turnover of Board members. At each meeting we have had so far, time was spent researching the activities of the past few years, to follow their intent as much as we possibly could.

Some of the changes you will notice start with this issue of *Sources et Ressources*. Our seven member team recognizes Lucille's heavy load over the past four years. This journal supports the objectives of the SGNO. We want this periodical to provide an even broader coverage of the genealogical discoveries of our Society. We are introducing the section called Please help me (Appel à tous) hoping to receive answers from experienced researchers.

A new and revitalized website is in place with a team to keep it up to date. The Society's website will be developed further, allowing members and others to have relevant and permanent access to information. Each issue of *Sources et Ressources* will appear on the website. There is a members section only accessed with a password.

The biography published in this issue is the first of a selection of Alberta pioneers who helped shape our province and keep the French language alive. Mr. Zoël Côté arrived in Alberta when he was 11 years old. He was active in agriculture in the Peace River area. For the next issues, we invite our members or anyone interested to submit the biography of such pioneers who made a difference in the provinces of the Canadian North-West.

Finally, we are preparing a series of celebrations during the National Genealogical Week between November 18th and 25th. It is our desire to guide students and invite them to participate in various activities during that week, such as a visit to our resource room, workshops and a writing contest.

As usual, our readers are invited to pass along their thoughts on what they see and read in *Sources et Ressources* or on the changes that have been done. Please e-mail your comments or the results of your research to us. With your permission, we will publish it in this periodical and on our website.

Do visit our new website. It is one of our priorities and it will be regularly updated thanks to our growing team of volunteers.

November 18th to 25th 2017 : National Genealogical week

Acquisition des ressources à la Société Généalogique du Nord-Ouest au 31 mai 2017



Monique Juliat-Krupa

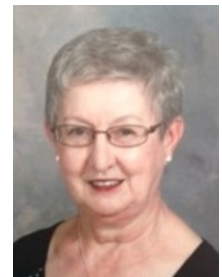
N°	TITRE
Abonnement	Mes Aïeux (Achat de 10 000 requêtes pour aider les chercheurs à l'ordinateur)
Abonnement	Ancestry.ca (Format deluxe international - Utile pour faire de la recherche au Canada et en Europe)
Abonnement	Family Tree Maker (Un excellent outil pour commencer votre arbre familial – imprimable)

Dons

#157 Hilaire Fortier : Don de ressources, résultats de ses recherches sur les Fortier et les Dussault
#476 Paul Pelchat : Don de ressources – St-Gabriel de Brandon, 150^e de Saint-Isidore, La Nouvelle Beauce
Don de Provincial Archives of Alberta – Fonds Antoinette Grenier : Série de recensements de plusieurs paroisses des comtés de Maskinongé, Champlain et Saint-Maurice

Liste des nouveaux membres

Du 1^{er} mars 2017 au 31 mai 2017



Denise Hébert
Encadrement des bénévoles

Mars 2017

544 Marie-Claire French
 545 Gérard et Lilian Beland
 546 Danielle Lemm
 547 Monique Juliat-Krupa

Avril 2017

548 Patrick Hartnett
 549 Frank McMahon
 550 Cyril et Rose Royer

Mai 2017

551 Gary Ouellet
 552 Sophie Arès-Pilon

Changement d'adresse : Faites parvenir vos nouvelles coordonnées au nom de la registraire, Denise Hébert à l'adresse de courriel suivante : sgno@telus.net.



INSCRIPTION AUX ATELIERS DE FORMATION EN GÉNÉALOGIE SOCIÉTÉ GÉNÉALOGIQUE DU NORD-OUEST

C'est notre but d'offrir des sessions de formation à notre local. C'est un service auquel nous désirons nous engager et avec l'appui de nos membres, nous aurons du succès.

Workshops in English available on demand

Pour vous inscrire, vous n'avez qu'à remplir le formulaire disponible sur notre site internet ou à notre local et accompagnez-le d'un chèque au nom de **Société généalogique du Nord-Ouest**. Faites parvenir le tout à notre bureau (voir p.2). Vous pouvez aussi téléphoner et laisser un message au (780) 424-2476 ou par courriel au sgno@telus.net. Ces ateliers de formation sont offerts au public en général. Prière de réserver tôt. Invitez vos amis.

Sigle de l'atelier	Vos choix	Titre de l'atelier	Dates des cours	Frais d'inscription	
				Membre SGNO	Non membre
MGR-1		Initiation et méthodes de recherche	Samedi 17 juin 13 h à 15 h	GRATUIT	10\$
FTM-1		Initiation au logiciel Family Tree Maker	Samedi 16 septembre 13 h à 15 h	GRATUIT	10\$
A.CA-1		Initiation à Ancestry.ca	Samedi 23 septembre 13 h à 15 h	10.00 \$	20\$
MGR-2		Initiation et méthodes de recherche	Samedi 18 novembre 13 h à 15 h	GRATUIT	10\$

URGENT!!!! URGENT!!!!

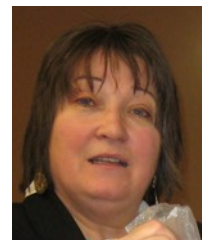
Nous avons un urgent besoin de bénévoles pour aider nos visiteurs lors de nos heures d'ouverture. Si vous êtes intéressé, veuillez contacter Denise Hébert, notre responsable des bénévoles, en laissant un message à la Société ou en la contactant par courriel à denisehebert48@gmail.com.

Merci de votre collaboration.

Réponse à la question Amusons-nous - Puzzle, joke or brain teaser : Je suis le grand père de Jonathan. - I am Jonathan's grand-father



FORMULE D'ENTRAIDE EN GÉNÉALOGIE SOCIÉTÉ GÉNÉALOGIQUE DU NORD-OUEST



Juliette
Champagne

Appel à tous

Ce printemps nous vous offrons un nouveau modèle d'entraide en vous invitant à soumettre une question ouverte au grand public qui recevra ce bulletin. Si vous avez de la difficulté à trouver une réponse à une recherche concernant vos ancêtres, vous pouvez nous envoyer votre question et on attendra la réponse d'un chercheur qui aura bien voulu vous donner un coup de main.

Toute question sera publiée une seule fois dans le bulletin et demeurera par la suite sur notre site internet.

COMMUNICATIONS : Envoyez vos questions et réponses à « Appel à tous », par courriel à l'adresse sgno@telus.net ou par la poste.

QUESTIONS : Elles doivent être rédigées de façon précise. Afin d'améliorer les chances de réussite, chaque demande devra spécifier le nom de la personne recherchée en donnant des points de repère: temps, lieu, ou filiation [ex. : date, lieu de mariage, parents, etc.]

Une adresse courriel permet une réponse plus rapide. Limite de trois demandes par personne, par numéro de Sources et Ressources.

RÉPONSES : Indiquez le numéro de la question à laquelle vous répondez. Donnez les références [indiquez la source].

Les réponses seront affichées sur le site Web de la SGNO.

Please Help Me

Are you willing to seek help when you have reached a dead end? Or do you wish to research and offer a solution to someone else's roadblock? You can send us your question and maybe a solution. Share your findings or seek help.

Each question will be published once in our periodical and it will be posted on our website.

COMMUNICATIONS: Send your questions and answers to «Please Help Me» by e-mail to sgno@telus.net or by mail.

QUESTIONS: They must be precise. Include the name of the person you are researching with a landmark, a location or a filiation [ex.: date, marriage location, parents, etc.]

An e-mail as reference will ensure a quicker answer. Limit of three questions per person per issue of Sources and Ressources.

ANSWERS: Indicate the number of the question for your answer. Give the reference including the source. Answers will be posted on our website.

POUR LA PREMIÈRE FOIS, NOUS VOUS DONNONS QUELQUES EXEMPLES DE QUESTIONS.

FOR THE FIRST TIME, A FEW QUESTIONS AND ANSWERS ARE GIVEN AS EXAMPLES.

Q2017-01

Je cherche le décès de Rose Elisa Leblanc, épouse de Philippe Lapointe. Mariés le 11-02-1907, paroisse Sacré-Cœur de Montréal. Son père s'appelait Isaac Leblanc et sa mère Angèle Clavet. Elle est née et a été baptisée à Saint-Michel de Percé le 09-09-1882. Elle a vécu à Montréal dans la paroisse Sacré-Cœur.
Lise Desjardins SGCF (membre)

Q2017-02

Bonjour,

Je recherche le certificat de décès de Joseph Bérubé né le 9 janvier 1717 et marié à Angélique Thibault.

François Bérubé (non-membre)

Q2017-03

Bonjour,

Je cherche la date du décès de Marcel Pelchat né le 19 septembre 1936, fils de Téléphore et Rose-Aimée Boucher. Il a épousé Thérèse Fournier, décédée également, le 20 août 1960 à Saint-Pierre-Apôtre à Montréal.
Merci.

Marie-Paul Boucher (non-membre)

Q2017-04

Bonjour,

Je cherche où est enterrée Flore Emma Sansoucy, conjointe de Arthur Phaneuf . Ils se sont mariés dans la région de Saint-Ours et ont eu deux fils, Lionel et Roméo Phaneuf.

Merci.

Sylvie Boivin (non-membre)

Q 2017-05

Bonjour

Je cherche la date de naissance de mon père Joseph Fontaine né vers 1907 aux États-Unis à Woonsocket, Rhode Island. Son père était Exhimias Fontaine et sa mère Laura Robert.

Michel Fontaine (membre)

QUELQUES EXEMPLES DE RÉPONSES

R2017-01

Elle est décédée le 30 janvier 1956 à Montréal sous le nom de Rosalie Leblanc.

Source : Généalogie Québec (Drouin)

R2017-05

J'ai un Joseph Fontaine, veuf, né à Newport, N-H, E.U. , le 2 mars 1909 et marié à Annette Ashby, veuve, le 25 juin 1953 à Saint-Alexandre, cté d'Iberville.

Source : Généalogie Québec (Drouin)

**PRÉSENTATION DE TROIS CONFÉRENCES AU LOCAL 102 DE LA SOCIÉTÉ
ENTRE LE 1^{ER} JANVIER ET LE 31 MAI 2017**

Conférence de Carol Léonard le 29 mars 2017

La Toponymie à la Société Généalogique du Nord-Ouest

C'est le mercredi 29 mars que 25 personnes sont venues entendre Carol Léonard, Ph. D., nous parler de l'origine des noms de lieux en Alberta. Sa verve et son humour n'a déplu à aucun participant lorsqu'il nous a décrit comment un nom de lieu comme Rivière-la-Paix ou Beaumont tient ses origines. Pour nommer un endroit, il faut trois éléments essentiels : la localisation, l'orientation et la signification. Ainsi, un lieu est déterminé avec précision. Il précise l'endroit à grande échelle et il est caractérisé par un symbole ou une signification qui est propre à cet endroit. Par exemple, le village de Foisy aura été nommé par un arpenteur qui aurait choisi le nom du directeur de bureau de poste de l'endroit.

Le phénomène de la toponymie n'est pas nouveau car en France, par exemple, plus de deux millions de lieux ont été légalement identifiés. Au Canada et plus précisément, dans les provinces de l'Ouest, avec nos très nombreux lacs dans chacune d'elles, nous ne comptons que 14 000 noms légaux en Saskatchewan, 29 000 au Manitoba et que 9 500 en Alberta. Et parmi ces noms, combien ont été choisis pour reconnaître le passage d'un personnage francophone? Voilà une tâche qui n'est pas terminée. Chacun peut faire la demande de nomination d'un lac ou d'une montagne ou même d'un endroit spécifique s'il n'a pas déjà été répertorié.





Quoique le titre de la conférence de Juliette Champagne, Ph. D., était officiellement « Les réservistes français de l'Ouest canadien durant la Grande Guerre », le sujet était plus large que cela. Elle partagea avec l'auditoire une collection de cartes postales datant de 1914 à 1918, dont la grande portion était issue de Jean Poilvé, un colon français, ami des grands-parents de Juliette, Alexandre et Joséphine Mahé, collection conservée par leur fille Germaine Champagne, mère de la conférencière. M. Poilvé et son neveu, Jules Sancenot, avaient confié leurs terres au soin de M. Mahé, lui aussi réserviste français, mais invalidé pour raisons de santé. Les cartes postales de M. Poilvé ont été conservées depuis ce temps. M. Sancenot est décédé à la guerre, et M. Poilvé fut gazé, incapable de poursuivre son projet d'agriculteur en Alberta. Il revint donc pour

vendre ses biens et rentra en France. Il en fut ainsi pour un grand nombre de ces réservistes français, dont il devait en avoir environ 10 000 au Canada. Juliette a aussi montré quelques autres cartes postales provenant de famille en France pendant cette période de cartes postales qui en disent long sur le fléau de la guerre.

Il est possible de voir ces cartes postales dans un article que Juliette a préparé pour le collectif : *Alberta in World War One, Frontier of Patriotism*, publié par University of Calgary Press, 2016.



La numérisation de cimetières dans la région de Smoky River Présentation par: Yvonne Cruickshank et Paulette Briand



Le mercredi 31 mai, la Société a accueilli les soeurs Desaulniers, c.a.d. Yvonne Cruickshank et Paulette Briand, qui ont parlé de leur projet de numérisation de cimetières.

Les deux sœurs sont natives de Falher, dans la région de Rivière-la-Paix. Depuis quatre ans, lors de leurs visites familiales au nord, elles dévouent plusieurs heures à fréquenter les 16 cimetières de la région, parfois à la déception de leur famille. Mais que veux tu, elles sont mordues!

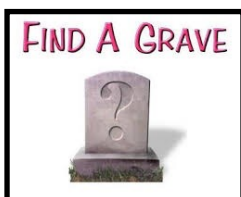
Yvonne, une passionnée de la généalogie, apprend lors d'un séjour à Mesa en Arizona, qu'il y a des sites Web qui contiennent beaucoup d'information provenant des cimetières. Elle s'intéresse à devenir elle-même contributrice à ces sites Web.



Paulette, de son côté, a eu la même idée après la rencontre d'un homme qui cherchait un cimetière près de Lavoy où elle habite. Elle est fascinée par le fait que cet homme utilise son téléphone mobile pour télécharger à Internet une photo contenant des coordonnées de GPS, ce qui permet aux gens de retrouver le monument dans le cimetière. Paulette s'intéresse à participer à un tel projet.



En discutant, lors d'un de leurs voyages au nord, elles ont eu l'idée de numériser le cimetière de Falher. Ambitieuses, leur projet s'agrandit et elles y ajoutent les 15 autres cimetières de la région de Smoky River.



Premièrement, elles contactent les gens responsables des cimetières dans chacune des communautés. En utilisant les listes et les cartes fournies ainsi que l'information obtenue du *Alberta Genealogical Society*, elles créent une base de données. Équipées de leurs listes, leur téléphone mobile, la carte du cimetière et maintes autres outils, elles se rendent au cimetière pour prendre des photos de chacun des monuments. En même temps, elles vérifient la base de données et mettent à jour la carte du cimetière.

Paulette a choisi de contribuer au site Web *Billion Graves* où elle télécharge les photos avec leur positionnement. Elle transcrit l'information des monuments et modifie la base de données au besoin.

Ensuite, à son tour, Yvonne télécharge la base de données au site Web *Find A Grave* et y ajoute la photo et transcrit les inscriptions de tous les monuments.

Durant la session d'information, Yvonne et Paulette ont démontré comment se servir des sites *Web Billion Graves* et *Find A Grave* pour faire de la recherche, une démarche assez simple.

Cette année, Yvonne et Paulette feront la mise-à-jour de tous les cimetières en ajoutant les nouveaux monuments. Un de leurs buts principaux est de travailler en collaboration avec les responsables de cimetières. Elles partageront toute l'information avec les gens responsables des cimetières ainsi qu'avec l'évêché.

Yvonne et Paulette ont trouvé l'expérience enrichissante. Elles ont appris davantage l'histoire de leur région qui leur a rappelé les gens de leur passé. Les gens de la région étaient très accueillants et sympathiques à leur cause.

Déjà, elles discutent de leur prochain projet !!!!

Bénévoles à l'accueil
Volunteers on open days

Denise Hébert, Administratrice



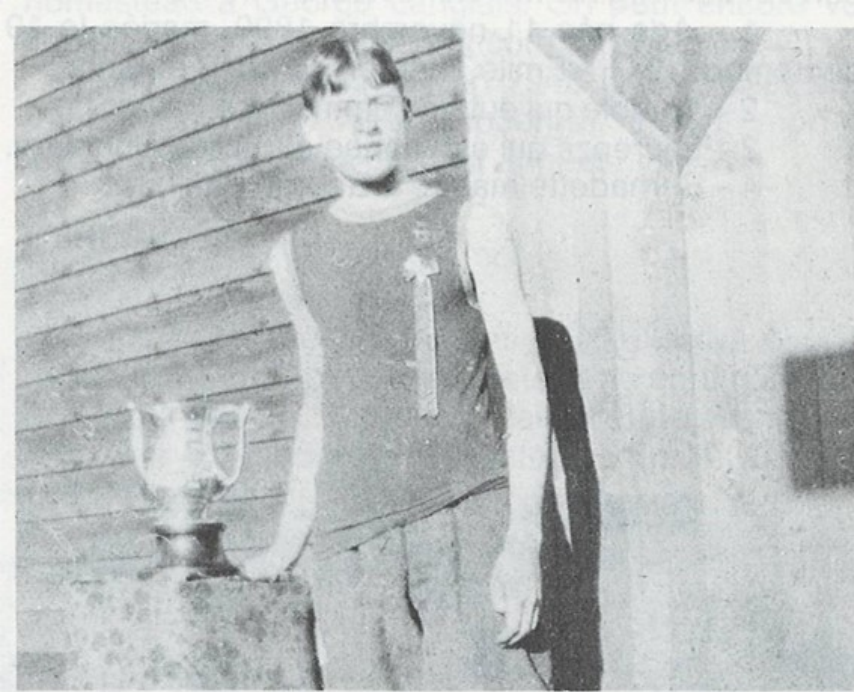
Raymond Couture, Yvonne Cruickshank, Doris Giroux, Denise Hébert, Suzanne Maynard, Juliette Richard, Jacqueline Villeneuve,

Lecture

Lorsque vous viendrez à notre local, vous pourrez lire les revues auxquelles nous sommes abonnées telles que *L'Ancêtre* et les bulletins de quelques sociétés généalogiques du Québec et d'ailleurs.

The Alberta Genealogical Society publishes its journal *Relatively Speaking* four times a year and the Edmonton Branch (one of ten branches) prints its monthly newsletter *Clandigger*.

L'histoire de Zoël Côté, un pionnier bien connu de Donnelly en Alberta



Zoël Côté avec son trophée du meilleur athlète des écoles séparées d'Edmonton (1914)

Zoël Côté est né à Danville comté de Richmond, QC le 9 septembre 1897, fils de David et Délia Biron. On retrouve son baptistaire à l'église Sainte-Anne de Danville. Il était le 6^e de 12 enfants.

Ses parents quittent Ascot, QC avec leurs 9 enfants et arrivent en Alberta en été 1909. Zoël a 11 ans. Après leur premier hiver à Vegreville, ils s'installent sur une terre à Bonnyville au printemps 1910. Deux ans auront suffi pour les

convaincre de s'éloigner des défis religieux entre catholiques et protestants francophones de cette région. De retour à Edmonton, ils y restent jusqu'en 1915. Zoël est particulièrement intéressé dans le dessin et les sports à l'école Grandin puis l'école Sacré-Cœur. Il excelle dans les sports. Il a l'honneur de gagner plusieurs prix. En outre en 1914, il gagne le trophée présenté au meilleur athlète des écoles séparées d'Edmonton.

Un nouveau développement attire son père à Rivière-la-Paix. Alphonse, le fils aîné, est le premier à s'y rendre en 1912 à 21 ans. La famille le rejoint en 1916 et Zoël prend son homestead, le S.E. 1-78-21 O le 5 mai. Il y établit sa résidence et demeure à Donnelly jusqu'à son décès en 1987. Le côté ouest de ce qui devait devenir la rue principale du village de Donnelly, appartenait à Zoël et le côté est à son frère Adrien. En 1917, il est du nombre des conscrits et Zoël part pour la guerre. Faisant partie du 22^e régiment, il s'entraîne au camp Bramshott, en Angleterre au printemps 1917. Après la guerre, il revient à Donnelly et obtient un quart de section comme octroi de vétéran à Girouxville, ce qu'il échange pour la terre d'Émile Leblanc à un mille au nord de Donnelly. En 1920, il marche à pied au village de Peace River à une soixantaine de km pour obtenir le titre de sa terre, trajet qu'il doit faire à deux

reprises. Il se souvient d'avoir comme compagnon de route, Rodrigue Pariseau. Il fallait suivre le chemin de fer et ce voyage à pied prenait une grande journée.

Avant son départ pour la guerre en 1917, il défricha un coin de terre avec une paire de bœufs achetés à Grande Prairie. Les bœufs étant des animaux très forts tirent la charrue à manchons et aident à défricher un ou deux acres de terre par semaine, selon la température. Déjà en 1918, les chevaux prennent la place des bœufs. Ils sont plus rapides, quoique moins forts.

De son homestead, Zoël lègue une partie de son terrain pour bâtir l'école ainsi que le couvent de Donnelly. Le village est subdivisé sur son terrain. En 1923, il rencontre Marie Dentinger, née à Dunrea au Manitoba, fille de Louis Dentinger et Priscille Boulet. La famille Dentinger déménage à Stortoak en Saskatchewan lorsque Marie avait 5 ans. En 1921, la famille arrive à Falher. Lorsque Marie travaille au magasin d'Alphonse, Zoël rencontre celle qui deviendra son épouse le 3 mars 1924.

L'éducation était une priorité pour la famille de Zoël – trois filles deviennent enseignantes, deux gardes-malades, une technicienne en radiologie et le seul garçon suit un cours d'agriculture à Fairview. Lucien continue donc le métier de son père sur la ferme paternelle. La langue française était également un précieux héritage qu'ils ont légué à leurs enfants dont la génération suivante est entièrement bilingue.

Zoël s'occupe activement des activités paroissiales et régionales : Directeur de la Société agricole et de United Farmers of Alberta pendant 40 ans, fondateur et directeur de la coopérative locale, secrétaire pendant 27 ans pour United Grain Growers, secrétaire local de l'Union des Fermiers, commissaire d'école, marguillier et membre dévoué du Club des Pionniers.

Marie Côté se dévoue aux organisations paroissiales : Dames de Sainte-Anne, Dames chrétiennes, bazaars annuels et Cercle des fermières. Zoël et Marie Côté fêtent leur 50^e anniversaire de mariage en 1974, entourés de leurs enfants et de 18 petits-enfants. Zoël est décédé le 6 juillet 1987 à Donnelly.

Source : Gabrielle Côté-Baillargeon, « Côté, Zoël », *Leurs rêves, nos mémoires (Région Pevine Creek)*, 256-257.

Quelques bribes du premier Côté en terre canadienne

L'ancêtre des Côté est Jean, fils d'Abraham, arrivé à Québec en 1634 avec un groupe de Percherons venant de Mortagne au Perche, France. Le départ aurait eu lieu à Dieppe à la mi-avril 1634. Il est à noter que Mortagne est situé à environ 200 km au sud-est de Dieppe et que le voyage devait se faire en voiture à chevaux.

Après une longue traversée, on accoste à Tadoussac à la fin mai pour finalement débarquer à Québec le 4 juin 1634. La traversée se fit sur un navire commandé par le Capitaine Nesle.

En 1634, Québec comptait au plus une quarantaine d'habitants, y compris Champlain qui allait mourir le jour de Noël 1635, des Jésuites, des Récollets et quelques familles : Louis Hébert, Abraham Martin, Guillaume Couillard, Pivert ... les seules demeurées depuis le début du siècle avec la confiance qu'une foi très profonde peut donner. Pas de véritable exploitation agricole, aucune sécurité, aucun progrès depuis des années.

Aussitôt débarqué, Jean travaille à l'exploitation de la terre seigneuriale de Beauport qu'il enseme et cultive avec le groupe de Robert Giffard. Il faut aussi bâtir la maison du Seigneur et d'autres pour se loger. À la fin de la saison, on récolte assez pour passer l'hiver suivant.

Dans son histoire des Canadiens français, Benjamin Sulte écrit : « *Jean Côté se maria le 17 novembre 1635, avec Anne, nièce d'Abraham Martin, et s'établit à l'île d'Orléans, d'où sa postérité, s'est répandue dans tous les lieux où les Canadiens ont pénétré, ce qui veut dire par toute l'Amérique du Nord.* »

Époux	Date de mariage	Épouse
Jean Côté	17 novembre 1635, Québec	Anne Martin
Mathieu Côté	11 septembre 1667, Québec	Élisabeth Gravel
Mathieu Côté	21 juillet 1710, St-Pierre I. O.	Françoise Dupille
Isidore Côté	11 août 1739, St-Antoine de Tilly	Josette Grenon
François Côté	15 octobre 1770, Baie-du-Fèbre	Jeanne Benoit
François Côté	4 octobre 1796, Baie-du-Fèbre	Marguerite Manseau
David Côté	24 février 1829, Baie-du-Fèbre	Thérèse Alie
David Côté	9 janvier 1860, Baie-du-Fèbre	Anastasie Côté
David Félix Côté	30 juillet 1888, Manchester, E.U.	Delia Biron

Ils émigrent en Alberta en 1909

Zoël Côté	3 mars 1924, Donnelly	Marie Dentinger
Lucien Côté	29 octobre 1956, Donnelly	Albertine Lavoie
François Côté	15 juillet 1989, Mont Carmel, QC	Monique Jean

David Côté and Delia Biron, Zoël's Parents



M. Mme David Côté

David Côté represents the ninth generation of his ancestor Jean Côté who arrived in Canada in 1634, 383 years ago. He was born on November 15, 1868 in St-Zéphirin de Courval, QC. His wife, Adélia (Délia) Biron was born on March 27, 1862 in St-Thomas de Pierreville, QC. They married in 1888 in Manchester, New Hampshire, USA. With nine surviving children out of twelve, because land is scarce in Ascot, QC, they decide to move west by train in the spring of 1909. They moved from Vegreville to Bonnyville and finally landed in Edmonton in 1910. They prefer the city where their younger children can attend school and study in both French and English.

But their sojourn in Edmonton won't last. David is attracted to the land. His son Alphonse is already in the area when the

family decides to move to Donnelly in 1917 in the house Zoël had built. In 1928, the family moves to a smaller house near *La Rue Principale*. It is time for his retirement. As father and grand-father, he is surrounded by many young ones eager to listen to his captivating stories. On New Year's Day, every one of his children comes to receive "la bénédiction paternelle". Every week, he visits the library to pick up three books in French, a habit he kept for many years.

Together with Alphonse, who built and owned a general store in Falher and in other surrounding villages, Adrien bought land in Donnelly as did Conrad. The family did have their share of bad luck in 1923 when the Pomerleau store is engulfed in flames, and it destroys Adrien's home next door. Among the biggest loss was a large collection of photos Adrien had personally developed and accumulated over the years spent in Alberta. Seven years later, his wife Viatrice Tremblay dies, leaving Adrien with six children. The oldest one, Cécile is eleven and the youngest one Léonce is three.

David had an imposing stature. He would stand very straight, a head full of white hair and enjoy tickling his grand-children with his moustache. There were not many old pioneers in those days and David was one of the few patriarchs. He dies on January 10, 1946 after a bad fall and pneumonia at the age of 86. Five months later, the love of his life, Délia dies at age 84. Their nine children have made them proud of their heritage. The name Côté is seen in every area of our country and certainly present in Alberta, many of whom are related to David and Délia. Source: Idem Zoël Côté

Edmonton Branch Member Wins Initial Peter Staveley Memorial Award

At its May 2016 Board Meeting, the Alberta Genealogical Society approved an award to honour the memory and work of Peter Staveley. The Society created The Peter Staveley Memorial Award “to recognize excellence in material an individual has contributed to *Relatively Speaking* for publication.” Anyone who had the privilege of working with Peter marvelled at his ability to get quality work done in an effective manner and his quiet manner which enabled him to manage even the most difficult situations. Along with the members of his committee, he made *Relatively Speaking* a very significant publication. This year this award was presented for the first time at the Alberta Genealogical Society Annual General Meeting on April 22 in



Susan Maynard (left) receives the award from Jane Staveley (right). (Photo by M. Noyes)



Edmonton for the very first time. The first winner of this award is Edmonton Branch member Susan Maynard for her article “Quiet Defiance” which appeared in the May 2016 issue of *Relatively Speaking*. The choice was made based on “...the entertaining and informative way your story was presented in a professional manner, highlighting both family relationships as well as historical events. It contained quality source references that will certainly aid other researchers.” The award was presented to Susan Maynard by Peter’s wife Jane with their daughter Angie Trink and son in law Ron Trink also present. On behalf of myself and our members, I congratulate Susan in achieving this well-deserved recognition for not only her writing but also for her research from which it evolved. Is there a story, perhaps even, potentially an award - winning story lurking somewhere within your research?

Susan with Jane, and Jane and Peter Staveley’s daughter Angie and her husband Ron Trink. (Photo by Denise Daubert)

Suzanne Maynard

Nous désirons féliciter chaleureusement Suzanne pour la prestigieuse distinction honorifique qu'elle a récemment reçue. Suzanne est non seulement active et appréciée au sein de la Alberta Genealogical Society, Edmonton Branch, mais aussi à la Société Généalogique du Nord-Ouest. Chaque samedi, vous pouvez la rencontrer au local 102 en train de guider un chercheur. Elle excelle dans la recherche de familles anglophones qui ont des ancêtres de langue française. Et nous savons que plusieurs personnes aimeraient beaucoup recevoir ce genre d'aide. Suzanne, nous sommes fiers de toi et nous désirons te remercier pour ta contribution importante à la SGNO. (The preceding page was graciously offered by John Althouse, Chief editor of *The Clandigger*, AGS newsletter.)

Paul Pelchat

Amusons-nous! Puzzle, joke or brain teaser

Question généalogique :

La mère de Jonathan est mariée en premières noces avec Fabrice, le fils de l'unique petit-fils de mon grand-père Lucas. Quel lien de parenté existe entre Jonathan et moi?

Jonathan's mother is married to Fabrice, the son of the only grand-son of my grand-father. Lucas is my grand father. How are Jonathan and I related?

(Réponse : Quelque part dans ce bulletin / Answer : hidden somewhere in this newsletter)

Conférence annuelle de l'Alberta Genealogical Society

Plus de huit membres de notre Société ont participé à la conférence sur la généalogie qui s'est déroulée à Radisson Hotel du 21 au 23 avril. Un des sujets longuement traités était l'adhésion à l'ADN. Nous avons recueilli de l'information qui est mise à la disposition de tous nos membres au local 102. Ce fut un grand succès pour l'AGS avec 289 participants. Nous les félicitons.

Semaine généalogique -18 au 25 novembre 2017

Nous avons invité les directeurs d'école à mentionner la Semaine de la généalogie dans nos écoles francophones cet automne. Nous espérons que plusieurs classes bénéficieront d'une visite à notre local. Un concours devrait être mis en place pour les élèves de la 9^e, 10^e et 11^e année dont le thème sera : Les ancêtres de mes parents. Nous aurons plus de détails dans le prochain bulletin.

Bénévolat entre le 1^{er} janvier et le 31 mars 2017

Vous serez peut-être surpris du nombre élevé d'heures de bénévolat que les membres de la SGNO donnent à l'avancement de la généalogie. En ajoutant les journées ouvertes du local, les heures de rencontres du CA, la préparation du bulletin, les visites répétées et les conférences, nous **atteignons entre 1600 et 1700 heures de bénévolat**, et après calcul, nos prédécesseurs en faisant autant. BRAVO CHERS BÉNÉVOLES!

La Société Généalogique du Nord-Ouest

NOTRE ÉQUIPE

OUR TEAM

Activités sociales Social activities :	Dorianne Vincent
Appel à tous Please Help Me :	Juliette Champagne, Ph. D.
Archiviste Archivist	Lorraine Fiske
Ateliers de formation Workshops :	Suzanne Maynard
Bibliothèque Library :	Poste ouvert/Vacant
Comptabilité Finance :	Ernest LeFebvre
Encadrement des bénévoles Volunteer coordinator :	Denise Hébert
Levées de fonds Fundraising :	Denis Tardif
Paléographie Palaeography :	Juliette Champagne, Ph. D.
Site WEB Site :	Philippe Manseau
Registraire Registry :	Denise Hébert
Ressources:	Yvonne Cruickshank
Webmestre Webmaster :	Éric Labelle

Bulletin *Sources et Ressources*

Rédactrice en chef :	Monique Juliat-Krupa
Mise en page :	Philippe Manseau
Coordonnateurs :	Juliette Champagne, Ph. D. Paul Pelchat et Denise Hébert
Vérification finale :	Marcel Lavallée

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2017

BOARD OF DIRECTORS 2017

Président :	Paul Pelchat
Vice-président :	Denis Tardif
Secrétaire :	Juliette Champagne, Ph. D.
Trésorier :	Ernest LeFebvre
Représentante des bénévoles:	Denise Hébert
Administrateurs :	Monique Juliat-Krupa Dorianne Vincent

Cotisation annuelle

Membre régulier :	20 \$
Membre associé :	10 \$

Un membre associé doit demeurer à la même adresse qu'un membre régulier en règle pour obtenir sa carte.

Les administrateurs de la SGNO désirent reconnaître l'appui qu'ils reçoivent de la Alberta Genealogical Society (AGS) auprès des personnes non bilingues qui veulent faire la recherche de leurs ancêtres.

Our Board of Directors wishes to acknowledge Alberta Genealogical Society (AGS) in our joint effort to help members with limited knowledge of the French language in search of their French ancestors.

<http://www.abgenealogy.ca/>

++++++

Nous invitons nos membres à visiter le site Web de la Société historique francophone de l'Alberta
<http://www.shfa.ca>



Nous remercions Mme Monique Juliat-Krupa d'avoir accepté le poste de rédactrice en chef de *Sources et Ressources*.

We thank Mrs. Monique Juliat-Krupa, the new chief editor of *Sources et Ressources*.

In Loving Memory of



Germaine Fortier
March 30, 1928 - April 8, 2017



L'équipe du bulletin ainsi que tous les membres de la Société offrent leurs condoléances à la famille de Hilaire Fortier dont l'épouse Germaine est décédée le 8 avril 2017.

Daughter of a master farm family Germaine enjoyed gardening, was an excellent seamstress and a meticulous housekeeper. She was a people person, extremely welcoming, compassionate and generous. She was always ready to help and to speak with her children and grandchildren, or her brothers and sisters. She was strong willed, creative, resilient, and courageous. Despite life's challenges she always kept a positive outlook saying: 'things could be worse!'. She was of strong faith, remembering many in her prayers. She will be lovingly remembered by her husband of 66 years, Hilaire Fortier. She leaves to mourn her 4 children: Danielle (Robert Taylor), Norman, Guy (Marjo Prokki), and Michel (Kathy Harkin). A son, Daniel died in 1952 at the age of three months. She also leaves six grand-children: Jérémie, Ewan, Grégoire, Jeffrey, Jennifer and René and two great grandchildren. She is pre-deceased by her brothers Jacques (Mary Krauskopf) and Jean (dec. Clémence Bernard) and her sisters Françoise (dec. Red Krauskopf) Amanda (dec. Leo Toupin) and Paulette (dec. Henri Régimbald). Donations to the Canadian Diabetic Society or the CNIB would be appreciated, in lieu of flowers.



Étant la fille d'une famille désigner master farm family, germaine était bonne jardinière, couturière par excellence et ménagère méticuleuse. Elle était extrêmement accueillante et sociable, adorait les gens et parlait à tout le monde. Compatissante, avec une foi forte elle priait pour de longues listes de personnes. Elle était toujours prête a aider et parler avec ses enfants et ses petits enfants, et ses frères et soeurs. Elle était courageuse et déterminer, ainsi que créative avec une élasticité de tempérament. Malgré les épreuves dans la vie elle essayait de voir le positif disant que les choses pourrait toujours être pires! Elle était l'épouse d'Hilaire Fortier, marié le 17 aout 1950; fille de feu Joseph Dusseault et de feu Aurore Lachance. Elle laisse ses 4 enfants: Danielle (Robert Taylor), Norman, Guy (Marjo Prokki), et Michel (Kathy Harkin). Un fils, Daniel, est décédé en 1952 à l'age de 3 mois. Elle était la grand-mère bien-aimée de 6 petits-enfants: Jérémie, Ewan, Grégoire, Jeffrey, Jennifer et René et deux arrières petits-enfants. Elle est précédée par 3 soeurs Françoise (feu Red Krauskopf), Amanda (feu Léo Toupin) et Paulette (feu Henri Régimbald) ainsi que 2 frères Jacques (Mary Krauskopf) et Jean (feu Clémence Bernard), et elle laisse également plusieurs neveux et nièces. Des dons à la Canadian Diabetic Society ou à la CNIB seraient appréciées, au lieu de fleurs.